

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》

(插图)

外国小说基本解读

中长篇小说精选

(7)

北京师联教育科学研究所 编

德伯家的苔丝

三个火枪手

黑郁金香

人民武警出版社·2006年

图书在版编目(CIP)数据

外国小说基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社, 2002. 6

(外国文学基本解读)

ISBN7 - 80176 - 025 - 5

I. 外... II. 北... III. 小说 - 文学评论 - 世界
IV. I106.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 035736 号

(插图)外国小说基本解读

编 著 者 北京师联教育科学研究所

出版发行 人民武警出版社

社 址 (100089)北京市西三环北路 1 号

经 销 新华书店

印 刷 北京社科印刷厂

开 本 850 × 1168 1/32

字 数 3 340 千字

印 张 128.75

版 次 2002 年 6 月第 1 版

印 次 2006 年 5 月第 3 次印刷

书 号 ISBN7 - 80176 - 025 - 5

定 价 397.50 元(册均 26.50 元)

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读·外国小说基本解读》

出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

一是作为图书馆外国文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆外国文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的、具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是全人类各民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向 21 世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年能在此基础上对外国文学有一个比较全面、系统和完整的认知和把握。

二是以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质教育的基本要求。解读指导设计上也比较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有情节故事讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本书仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的外国文学名著读本之类实际只有小说，诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

（笺图）外国诗歌基本解读

选解外国从古至今历代著名诗歌流派、诗人作品，配有装饰笺图、画面丰富。有注释、解析、作品背景、流派分析、重要作者生平

和作品介绍。

- | | |
|-------------|-------------|
| ①古希腊卷 | ②罗马·意大利卷(上) |
| ③罗马·意大利卷(中) | ④罗马·意大利卷(下) |
| ⑤古波斯·非洲卷 | ⑥拉丁美洲卷 |
| ⑦印度卷(上) | ⑧印度卷(下) |
| ⑨日本卷(上) | ⑩日本卷(下) |
| ⑪德国卷(上) | ⑫德国卷(下) |
| ⑬英国卷(上) | ⑭英国卷(中) |
| ⑮英国卷(下) | ⑯法国卷(上) |
| ⑰法国卷(下) | ⑱美国卷(上) |
| ⑲美国卷(下) | ⑳俄罗斯·苏联卷(上) |
| ㉑俄罗斯·苏联卷(中) | ㉒俄罗斯·苏联卷(下) |
| ㉓东欧·北欧卷(上) | ㉔东欧·北欧卷(下) |

(配图)外国散文基本解读

按专题和主题编选,除精选历史上著名的散文精品外,重点选编了美国读者文摘等海外有影响,阅读性强、受众广泛,尤其受青少年学生喜爱的现当代散文精品。

- | | |
|---------|------------|
| ①说办事迅速 | ②伟大艺术与平庸艺术 |
| ③人生的帷幕 | ④岁月的感觉 |
| ⑤燕子的目光 | ⑥一只橄榄球 |
| ⑦圣诞玫瑰 | ⑧向高尔基致敬 |
| ⑨为了水晶心 | ⑩一夜闲情 |
| ⑪登勃朗峰 | ⑫汽车站上的新起点 |
| ⑬请原谅我们 | ⑬圣诞钟声 |
| ⑮人人想当别人 | |

(插图)外国小说基本解读

节选作为文学史不可缺少的著名长、中篇小说精华片断 配以情节插图、注解、作者评价、重点作品分析、点评。其具体作品有：

①中长篇小说精选(1)

伊索寓言	变形记	圣经
一千零一夜	源氏物语	

②中长篇小说精选(2)

十日谈	堂吉诃德	巨人传
坎特伯雷故事集	汤姆·琼斯	鲁宾逊漂流记

③中长篇小说精选(3)

老实人	忏悔录	新爱洛绮斯
傲慢与偏见	艾文荷	呼啸山庄
红字	巴黎圣母院	

④中长篇小说精选(4)

包法利夫人

⑤中长篇小说精选(5)

悲惨世界	安吉堡的磨工	当代英雄
红与黑	高老头	欧也妮·葛朗台
萌芽	柏林之围	菲菲小姐
奥列佛尔·特维斯脱		双城记

⑥中长篇小说精选(6)

艰难时世	简·爱	名利场
------	-----	-----

⑦中长篇小说精选(7)

德伯家的苔丝	黑郁金香	三个火枪手
--------	------	-------

⑧中长篇小说精选(8)

基督山伯爵	茶花女	
-------	-----	--

⑨ 中长篇小说精选(9)

父与子	门槛	怎么办
罪与罚	战争与和平	安娜·卡列尼娜
复活	装在套子里的人	哈克贝里·芬历险记

⑩ 中长篇小说精选(10)

汤姆·索亚历险记	马丁·伊登	热爱生命
乱世佳人	腹地	

⑪ 中长篇小说精选(11)

摩诃摩耶	浮云	我是猫
罗生门	鼻子	约翰·克利斯朵夫
欣悦的灵魂	诸神渴了	企鹅岛
福尔赛世家	布登勃洛克一家	变形记
红莫尔顿	伊则吉尔老婆子	海燕

⑫ 中长篇小说精选(12)

母亲	我的大学	童年
----	------	----

⑬ 中长篇小说精选(13)

阿尔达莫诺夫家的事业	铁流
恰巴耶夫	钢铁是怎样炼成的

⑭ 中长篇小说精选(14)

毁灭	青年近卫军	米特里亚·珂珂尔
德里纳河上的桥	美国的悲剧	月亮下去了
珍珠	丧钟为你而鸣	老人与海
深渊上的黎明	地下党员	静静的群山
出走记	苦难的历程	

⑮ 中长篇小说精选(15)

雾都孤儿	远大前程	玛丽·巴顿
皇帝的新装	丑小鸭	死魂灵

(插图)外国戏剧基本解读

编选著名的悲剧和喜剧,内含著名的西方十大悲和十大喜剧,有剧情介绍、人物评价、作家评介、重点作品分析与解读,故事情节说明,及剧情插图,长篇大剧作精萃片断节选,独幕短剧选全文,重点大剧选全文。

① 著名悲剧精品解读(I)

美狄亚	被缚的普罗米修斯	俄狄普斯
力士参孙	罗米欧与朱丽叶	如愿
伽利略传		

② 著名悲剧精品解读(II)

哈姆雷特	麦克白	费德尔
茶花女	熙德	

③ 著名悲剧精品解读(III)

玩偶之家	大雷雨	阴谋和爱情
在底层		

④ 著名喜剧精品解读(I)

阿尔奈人	沙恭达罗	威尼斯商人
达尔杜弗	吝啬鬼	鳏夫的房产
伪君子	苹果车	

⑤ 著名喜剧精品解读(II)

一仆二主	费加罗的婚姻	羊泉村
------	--------	-----

⑥著名喜剧精品解读(Ⅲ)

钦差大臣

樱桃园

织工们

聪明误

推销员之死

安娜·桂丝蒂

老妇还乡

欧那尼

琼斯皇

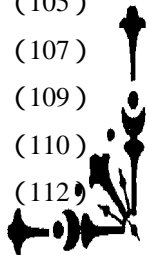
在本书编撰过程中,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料,在此谨致谢意。同时,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性,因此,对不太明显的不规范用法,未作大的改动。谨请读者注意。

北京师联教育科学研究所

2006年5月

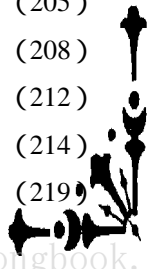
目 录

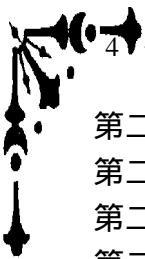
德伯家的苔丝	哈代(1)
一	(1)
二	(8)
三	(18)
五	(31)
六	(36)
七	(42)
八	(52)
九	(64)
十	(75)
十一	(84)
十二	(93)
黑郁金香	大仲马(101)
一、一个幸福的人	(101)
二、秘密文件	(102)
三、德·维特送信	(103)
四、在大街上死亡	(105)
五、冯·拜尔勒入狱	(107)
六、博克斯泰尔跟去了	(109)
七、漫漫长夜	(110)
九、押出处死	(112)



- 十、得 救 (114)
- 十一、捎往多德的消息 (116)
- 十二、萝莎来探望 (117)
- 十三、识字课 (119)
- 十四、第一个球茎 (120)
- 十五、高乃利于斯定计划 (122)
- 十六、萝 莎 (125)
- 十七、第二个球茎 (126)
- 十八、格里弗斯什么也没找到 (129)
- 十九、萝莎带来消息 (130)
- 二十、守着它 (132)
- 二十一、郁金香开花了 (134)
- 二十二、危 险 (136)
- 二十三、郁金香被偷走了 (137)
- 二十四、萝莎去见会长 (139)
- 二十五、奥兰治亲王 (142)
- 二十六、亲王和博克斯泰尔 (147)
- 二十七、第三个球茎在哪里 (150)
- 二十八、亲王派人送去一封信 (153)
- 二十九、格里弗斯挨打 (155)
- 三十、高乃利于斯前往哈雷姆 (158)
- 三十一、郁金香节 (160)
- 三十二、亲王到了 (161)
- 三十三、奖赏 (164)

三个火枪手	大仲马(167)
第一章 父亲的三件赠品	(167)
第二章 侮辱与挑衅	(169)
第三章 米拉蒂会见陌生人并接受指令	(171)
第四章 达塔尼昂为介绍信徒劳寻找 ,店老板脑中蓦 起一念	(174)
第五章 达塔尼昂惊叹台阶上的剑术 ,羡慕肩带	(176)
第六章 达塔尼昂受传召见 ,所闻多于预料	(179)
第七章 达塔尼昂聆听特雷维尔先生的忠告 ,但毫不 在意	(183)
第八章 阿托斯的肩膀和波尔托斯的肩带	(186)
第九章 阿拉密斯的手绢	(188)
第十章 十二点钟在卢森堡宫后面	(192)
第十一章 达塔尼昂作出极重要的决定	(194)
第十二章 米拉蒂	(196)
第十三章 阿托斯履行诺言和达塔尼昂实现计划	(200)
第十四章 米拉蒂接待达塔尼昂	(203)
第十五章 达塔尼昂偶尔听到奇特的谈话	(205)
第十六章 米拉蒂的秘密	(208)
第十七章 达塔尼昂逃之夭夭	(212)
第十八章 危险的使命导致反常的结果	(214)
第十九章 昂葡萄酒	(219)





- 第二十章 红鸽巢客店…………… (222)
- 第二十一章 米拉蒂接待不速之客…………… (227)
- 第二十二章 荒谬的赌注重大的目的…………… (231)
- 第二十三章 困难之中的四人聚谈…………… (233)
- 第二十四章 戒指解决难题…………… (237)
- 第二十五章 达塔尼昂如愿以偿阿拉密斯苦心拟信…
…………… (241)
- 第二十六章 应得的审判…………… (245)
- 第二十七章 主教大人认出亲笔手迹,作出明智决定
…………… (248)

德伯家的苔丝

哈代

五月下旬的一个傍晚,有一个中年男子正从沙斯顿走向马勒特村的家去。他两腿软弱无力,一溜歪斜地走着。他似乎是在沉思默想,实际上他却几乎什么也没在想。在靠近村庄的地方,他碰见一位骑灰马的收师。

“晚安,”这个男子说。

“晚安,约翰爵士,”那位牧师说道。

这个男子又走了一两步便停住脚,转过身来。“呃,先生,对不起,”他说道。“上次赶集的那天,我们也是大约在这个时候,在这条路上碰见的。我说了声‘晚安’,您也跟刚才一样回答说‘晚安,约翰爵士’。”

“我是那么说过来着,”牧师说道。

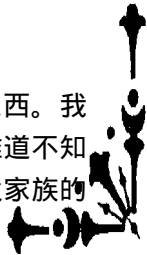
“那以前还有过一次——差不多一个月前吧。”

“我或许说过的。”

“那么您为什么老叫我‘约翰爵士’呢?我是平民老百姓杰克·德贝菲尔呀。”

那牧师拍马走近了一两步。

“那是因为我,我在研究地方历史中,新近发现了一些东西。我是斯丹福特路的特林厄姆先生,历史学家。德贝菲尔,你难道不知道你是那古老高贵的德伯维尔家族的直系子孙吗?这个大家族的



始祖是佩根·德伯维尔爵士。他是在一〇六六年随同国王威廉从诺曼第来到英格兰的。”

“以前我可从来没有听说过啊！”

“嗯，这可是确实确实的。你把头抬一下。我要把你的脸看得更清楚一点。是啦，这就是德伯维尔家的鼻子和嘴巴。后来，你们家族中的其他人拥有英格兰这部分地区的全部土地。其中有几个是豪富，把土地捐给过教会。国王困难时期，他们还帮助过那些国王呐。喔，对啦，在你们家族中有过好多个约翰爵士呢。”

“真的吗？”

“其实，”那牧师说道，“德伯维尔家是英格兰最大的家族之一呢。”

“我真不能相信，”德贝菲尔说道。“这么些年来，我一直象任何一个平平常常的人一样过着日子。特林厄姆先生，有关我的这些事情，知道了有多久啦？”

“它们是完完全全被人忘记了。我是那些确实知道德伯维尔家传说的屈指可数的人之一。去年春上有一天，我看到你的马车边上写着德菲尔这个姓氏。这促使我想要进一步查考有关你父亲和祖父的情况。现在我确信你是德伯维尔家的后裔了。开头，我并不想告诉你这么一个毫无用处的事实。但是，当我在路上经过你的身边时，却觉得难以再保持沉默。我还以为或许你已经知道了呢。”

“呃，我有时也曾听说，我的家族以前发达过。但是，对于这样的传闻，我没加注意。我还以为，那只不过是说，我们曾有过两匹马儿，不是一匹马儿罢了。我家里倒有一把古老的银调羹，但这没多大意思。据说我爷爷有些秘密事儿。他不肯说出他是打哪儿来的。那末，我们德伯维尔家的人，眼下都住在哪儿呢？”

“你们家哪儿也没了。作为一个贵族人家，你们已经绝灭了。”

“真伤心哪。”

“是呀。德伯维尔家的人都死光了。”

“那末,我们的人都埋在哪儿呀?”

“埋在绿山下的王牌。你们家的人哪,就一排一排地躺在墓穴里。”

“我们家族的宅邸和地产又在哪儿呢?”

“你们什么也没有了。”

“噢?什么都没了?”

“什么都没啦;虽然我刚才说过,你们从前有过好多。全国许多地方都有过德伯维尔家的人。以前,你们家的宅邸,在本区王牌有一处,在谢顿、米尔庞德、拉尔斯丹特和井桥那儿还有另外几处。”

“这一些,我们再也收不回来了吗?”

“啊——这我可说不上来!”

“这件事我该怎么办呢,先生?”德贝菲尔过了一会儿问道。

“呃——无能为力,无能为力了哇。这件事虽然有趣,却毫无用处。告辞啦。”

“特林厄姆先生,您是否愿意回马同我去喝上一品脱啤酒呢?虽说醇沥酒店的东西没有萝立弗酒店的好,但那儿有些东西还是挺不错的。”

“不啦,谢谢你——今儿晚上不喝啦,德贝菲尔。你也已经喝得够啦。”

说着,那牧师便策马上了路。牧师去远以后,德贝菲尔走了几步,仿佛是在做梦一般。随后,他在路旁的草地上坐下来。过了几分钟,来了一个小伙子,顺着德贝菲尔刚才走的方向过来。

“小子,拎着我的篮子!我要你为我做点儿事情。”

“别对我这么吆五喝六的,约翰·德贝菲尔。咱们谁还不认





得谁呀！”

“你认得我？你知道我的名儿？这正是秘密，正是秘密呀！现在，照我的吩咐去做吧。替我捎个口信儿，我这就来对你说。好巴·弗雷德，我可不在乎把这个秘密讲给你听。我是一个贵族人家的成员哩。这是我在今天下午刚刚发现的。”德贝菲尔说着这些话，在草地上躺下来，心满意足地仰望着天空。

那小伙子站在德贝菲尔面前，把他从头到脚打量了一番。

“约翰·德伯维尔爵士——那就是我，”德贝菲尔继续说道。“所有的史书上都写着我的哩。小子，你可听说过绿山下的王陴这么一个地方吗？”

“嗯，我去过那儿。”

“唔，在那个城市的教堂里，埋着——”

“不是城市，我是说那个地方不是城市。至少我上那儿去的时候它还不是一个城市。那是一个一丁点儿的地方。”

“那地方嘛，没什么要紧的，这不是要谈的问题。在王陴那儿的教堂里，有好几百位我的祖宗。在南威塞克斯，谁的祖宗也比不上我的更气派、更有钱的啦。”

“噢？”

“现在嘛，拿着我的篮子，到马勒特村去吧。你到了醇沥酒店的时候，吩咐他们立即给我派一辆单马马车来。我要乘车回家。办完那件事儿后，你就拎着篮子上我家去。叫我老婆把洗衣服的事儿停下，因为她用不着干完这号劳什子事儿啦。我有新闻要告诉她呐。”

因为那小伙子显出疑惑的神情，德贝菲尔就把手放进口袋，掏出一先令。那是他仅有的几个先令中的一个。

“这是给你的，小子，要是你捎口信的话。”

这就使小伙子对这件事情的想法改变了。

“是啦,约翰爵士。谢谢您啦。还有什么要我为您效劳的吗,约翰爵士?”

“告诉家里人说我要吃顿一年里头最丰盛的晚饭。”

“是啦,约翰爵士。”

小伙子拎起篮子。他上路的时候,他们听见从村庄那头传来一阵乐声。

“那是做什么?”德贝菲尔说道。“那不是因为我的新闻,是吧?”

“那是妇女游行会,正出来游行呐,约翰爵士。您自己女儿还是个会员呢。”

“哦,是啦,你讲对罗。我在这一阵激动之中把它给忘了。好啦,请你上马勒特去,给我叫一辆马车来吧。”

小伙子走了。夕阳下,德贝菲尔躺在草地上等着。好长时间没有人经过那儿。从远处村庄那头传来的乐声是这山谷中唯一的人间的声音。

马勒特村位于美丽的布莱克摩山谷的东北角,是一个山峦屏障的富饶之地。土地从不枯竭,溪水也从不干涸。南面是汉波儿登、布儿巴罗和巴布道那高高的白垩质山岭。土地尽是大片开阔的麦田。山谷里边,在那深蓝色的天幕之下,天地就显得狭小而安谧些。

就在那天下午,马勒特村正遵照古老的风俗,举行着妇女游行会的游行活动。妇女们身穿白衣,手拿白色小花,绕着村子游行。这一群人中,有几个较为年长,可还是年轻姑娘们居多。在明媚的阳光下,她们那光艳的头发,闪烁着各种金色、黑色和棕色的光泽。有的姑娘眼睛很美,有的鼻子很俊,有的嘴巴很俏,可是兼备众美的,要说有的话,也为数极少。每个姑娘都有她自己的某种梦想,怀着某种爱情,某种兴味,或者都至少怀着某种渺茫的希望。所